

SCHOULBUET

Année Scolaire
2022/23



SOMMAIRE

PRÉFACE	4	GERECHTEGKEET	31
UNESCO Schoul Stroossen	6	Atelieren iwwert d'Kannerrechter um Beispill vum Nepal organiséiert vun der ONGD-FNEL	32
Ausmolbild	7	Nationale Commemoratiounsdag	33
		Projet UNICEF « GO BLUE » Weltkannerdag	34
EENHEET	9	MATENEEN	35
Am Bësch	10	Clownen op Besuch	36
Coding & Problemléisen	10	Instruction routièr	36
Ellergronn	11	Schoulausfluch	37
Fuesent	11	Schoulsport	39
Kleeschchen	12	Sang mat! op der Reeboubänk	41
Liichtmëssdag	13	Teambuilding	42
Mirador	14	Projet Schoulmupp	43
Nohaltegkeet	14	Ofschlossfest Précoce	43
Park Sënnesräich	15		
Science Center	15		
Stroossener Astronaute-Projet ESERO	16		
		FRIDDEN	45
		Die Regenbogenbande	47
		Kick-Off	47
GLÄICHHEET	17	REGENBOGENBANDE	47
Brasilianesche Musek Atelier	18	Rallye	48
Bridderhaus Esch – Helen Buchholtz	18	Reeboubänk	48
Musée	19		
MUSEP	20	WËSSENSWÄERTES RONDERËM D'SCHOUL	49
Orika	21	Site www.ecoles-strassen.lu	50
Ouschtereeër fierwen	21	Comité d'école	51
Park Sënnesräich	21	Représentants des Parents d'Élèves de l'École Fondamentale de Strassen	52
Philharmonie	22	Elterevereinigung Stroossen	53
Rotondes Concert	22		
Instrumentepresentatioun	22		
Stroossener Talenter	23		
Theater	24		
FRÄIHEET	25		
Schülerzeitung « De Schnëssert »	26		
Liesungen	26		
BRIDDERLECHKEET	27		
Chrëschtmaart	28		
Scheckiwerrereechung vun de Stroossener Schoulen den 02.02.23	28		
Besuch am Déierpark um Gaalgebierg	29		
Visitt vun der Fleegegestatioun fir wëll Déieren	30		
Waarm Dusch	30		



Nico Pundel

Buergermeeschter | Bourgmestre | Mayor

4
5

LU | Léif Schüler, Léif Enseignanten, Léif Elteren,

Dir haalt de „Schoulbuet“ an ären Hänn, dee vill méi ass wéi eng einfach Zesummesetzung vun Notizen a Fotoen, ë spigelt onvergiesslech Momenter zréck, déi mir zesumme gelieft hunn an en ass Ausdrock vu Wu- esstem, Erfolleg a Freed. Léif Schüler: „Versuergt dëse Schoulbuet gutt! Ech versécheren iech datt et eng wäert- voll Erënnung un äert vergaangent Schouljoer ass an e wäert iech grouss Freed ginn wann dir en an 10, 20 oder méi Joren eraushuelt a dir vläicht al Klassekomerode wëllt fannen, déi dir aus den Ae verluer hutt.“

Ech wëll iech drun erënnere, datt eis Schoul zanter 2009 zum weltwäite Reseau vun den UNESCO-Schoule gehéiert an domat no folgenden Ziler funktionéiert: d'Verdeedegung vum Fridde bei de Kanner erhéjen a se fir eng nohalteg Entwécklung

sensibiliséieren. Mir hunn 2016 eng Schoulcharta erschaf, déi op sechs Piliere baséiert déi all de Fridden als Zil hunn: Eenheet, Gläichheet, Fräiheet, Bridderlechkeet, Gerechtegkeet a Mateneen. D'Charta gëtt souwuel am Alldag an der Schoul wéi och duerch pedagogesch Projeten integréiert. Den Unesco-Aarbechtsgrupp, deen aus Enseignanten besteet, huet Maskottercher fir all Wäert vun der Charta entwéckelt an dëst Joer no engem Concours konnten d'Schüler aus de Cyclen 1 bis 4 jidder vun de Maskottchen en Numm ginn. Sou kënnen dës Wäerter d'Schüler nach méi vertraut ginn.

De Schoulbuet ass och no de Wäerter vun der Charta organiséiert, wat et einfach mécht déi verschidden Aktivitéiten, déi domat verbonne sinn, erëmfannen.

Zum Schluss wëll ech Iech, Léif Schüler, Merci soe fir är Freed an ären Asaz dat ganz Joer, eisen Enseignante Merci, déi hir Expertise, hir Leidenschaft an hir Kreativitéit an d'Formatioun vun eise Kanner investéiert hunn, Merci un d'Eltere fir hir Zesummenaarbecht an hirt Vertrauen a schliisslech e grouse Merci un d'Maison Relais, der Eltere- vereenegung an den Elterevertieder fir hirt Engagement an Ënnerstëtzung fir de Schüler eemoleg an ofwiesslungsräich Erfarungen an Erlebnisse ze bidden.

Meng bescht Wësch un iech all fir dat neit Schouljoer, erfëllt vu vill Erfolleg, Freed a Leeschtungen.

Nico Pundel,
Buergermeeschter

FR | Chers élèves, Chers enseignants, Chers parents,

Vous tenez entre vos mains le « Schoulbuet », qui est bien plus qu'une simple compilation de notes et de photos, c'est un véritable reflet des moments inoubliables vécus ensemble et le témoignage d'évolution, de réussite et de joie. Chers élèves : « Conservez-le bien ! Je vous assure qu'il est un précieux souvenir de votre année scolaire passée et il vous procurera une grande joie lorsque vous le ressortirez dans 10, 20 ans ou plus et que vous aurez peut-être envie de retrouver d'anciens camarades de classe que vous aurez perdus de vue. »

Je tiens à rappeler que notre école fait partie du réseau des Écoles Associées de l'UNESCO depuis 2009 et opère ainsi selon les objectifs : élever les défenses de la paix dans l'esprit des enfants et les sensibiliser pour le développement durable. En 2016 nous avons créé une charte scolaire qui repose sur six piliers et vise la paix : unité, égalité, liberté, fraternité, justice et collaboration. La charte est

intégrée dans la vie quotidienne à l'école ainsi qu'à travers des projets pédagogiques. Le groupe de travail UNESCO, constitué d'enseignants, a élaboré des mascottes pour chaque valeur de la charte et cette année à la suite d'un concours, les élèves des cycles 1 à 4 ont pu donner un nom à chacune des mascottes. Ainsi les enfants pourront davantage se familiariser avec ces valeurs si elles sont représentées par une mascotte qui porte un nom.

Le « Schoulbuet » est d'ailleurs organisé selon les valeurs de la charte qui permet de facilement retrouver les différentes activités qui y sont liées.

Pour terminer je souhaite exprimer ma reconnaissance à vous, chers élèves, pour votre joie et votre implication tout au long de cette année, remercier nos enseignants qui ont consacré leur expertise, leur passion et leur créativité dans la formation de notre jeunesse, merci aux parents pour leur



collaboration et leur confiance et enfin un grand merci à la Maison Relais, la « Elterevereenegung » et les Représentants des Parents d'Élèves pour leur engagement et soutien à offrir aux élèves des expériences uniques et variées.

Mes meilleurs vœux à vous tous pour cette nouvelle année scolaire. Que celle-ci soit remplie de succès, de joie et d'accomplissements pour chacun d'entre vous.

**Nico Pundel,
Bourgmestre**

EN | Dear pupils, Dear teachers, Dear parents,

You hold in your hands the “Schoulbuet”, which is much more than a simple compilation of notes and photos, it is a true reflection of the unforgettable moments lived together and the testimony of evolution, success, and joy. Dear pupils: “Keep it well! I assure you that it is a precious memory of your past school year, and it will bring you great joy when you take it out in 10, 20 or more years and you may want to find old classmates that you will have lost sight of.”

I would like to remind you that our school has been part of the UNESCO Associated Schools Network since 2009 and thus operates according to the objectives: to raise the defenses of peace in the minds of children and to make them aware of sustainable development. In 2016 we created a school

charter based on six pillars and aims for peace: unity, equality, freedom, fraternity, justice, and collaboration. The charter is integrated into daily life at school as well as through educational projects. The Unesco working group, composed of teachers and pupils, has developed mascots for each value of the charter and this year following a competition, the pupils of cycles 1 to 4 were able to give a name to each mascot. Thus, children will be able to become more familiar with these values if they are represented by a mascot that bears a name.

The “Schoulbuet” is also organized according to the values of the charter which makes it easy to find the various activities linked to it.

Finally, I would like to express my gratitude to you, dear pupils, for your joy and your involvement throughout this year, to thank our teachers who have devoted their expertise, their passion and their creativity in the education of our youth, thank you to the parents for their collaboration and trust and finally a big thank you to the Maison Relais, the “Elterevereenegung” and the Parents’ Representatives for their commitment and support in offering students unique and varied experiences.

My best wishes to all of you for this new school year. May it be filled with success, joy, and accomplishments for each of you.

**Nico Pundel,
Mayor**

UNESCO SCHOUL STROOSSEN



Säit 2009 gehéiert d'Stroossener Schoul zum weltwäite Reseau vun den UNESCO-Schoulen. Saitdeem funktionéiere mir nach méi no den Haaptziler vum respektvollen Zesummeliewe vun der UNESCO.

Am Schouljoer 2016/17 ass eis Schoulcharta „Der Regenbogenweg“ entstanden. Dës Charta baséiert op 6 Piliere, déi als Zil de Fridden hunn.

Fir dass d'Schoulkanner an hir Elteren sech besser kënne mat dëse Prinzipien auserneesetzen, ass d'Schoulcharta als grouse Spektakel am Mee 2017 vum Cycle 4 virgestallt ginn. D'Erënnerunge vun dësem Optrëtt sinn an eisem Lidderbuch ze fannen, wat een ënnert unesco@ecoles-strassen.lu bestelle kann.

All zesumme versiche mir, d'Schoulcharta an eisen Alldag anzubannen an se duerch flott Projeten de Kanner méi nozebréngen.

D'Schoulkanner vu Stroossen hu während deem leschte Schouljoer d'Nimm fir eis Maskottercher erausgesicht a wäerte si an hir Prinzipien, fir déi si stinn, während dem Schouljoer 22/23 besser kenneléieren.







EENHEET



Yuni

AM BËSCH



CODING & PROBLEMLËISEN



ELLERGRONN



11
12

FUESENT



KLEESCHEN



LIICHTMËSSDAG



13
14



MIRADOR



NOHALTEGKEET



PARK SÄNNESRÄICH



15
16

SCIENCE CENTER



STROOSSENER ASTRONAUTE-PROJET ESERO



DE | Wir haben am Anfang des Schuljahres mit dem „Mission X“ Projekt angefangen. „Mission X“ ist ein Wettbewerb des European Space Education Ressource Office (ESERO) Luxemburg.

ESERO ist ein gemeinsames Projekt der Europäischen Weltraumorganisation ESA, der luxemburgischen Weltraumorganisation LSA und des luxemburgischen Bildungsministeriums.

Das „Mission X“ Projekt macht man zusammen mit der ganzen Klasse. Beim „Mission X“ Projekt macht man Aktivitäten und Experimente, und man lernt dabei, wie man Astronaut werden kann. Für jede Aktivität/jedes Experiment bekommt man Punkte (als „Schritte bis zum Mond“). Der Sieger ist die Mannschaft mit den meisten Punkten.

Wir haben coole Sachen im Wissenschaftsunterricht, im Sportunterricht, und in einem Atelier in der Mittagsstunde gemacht. Zum Beispiel hat unsere Klasse mit AstroPi eine kodierte Nachricht an Astronauten in der Weltraumstation ISS geschickt. Mit einem Greifarm fangen die Astronauten Sachen die draußen schweben. Unsere Klasse hat einen solchen Greifarm gebaut. Durch verschiedene Freizeitaktivitäten wie Fahrradfahren und Wandern konnten wir zusätzliche Punkte sammeln.

Am tollsten war das Experiment mit den Pflanzen. Wir haben Pflanzen gepflanzt und erforscht ob Pflanzen unbedingt Sonnenlicht und Wasser zum Wachsen brauchen. Wir haben auch eine Nachricht an die Internationale Raumstation ISS geschickt. Wir haben erforscht wie wir mit unserer Zunge schmecken, wie man eine Rakete aus Papier baut, damit sie am weitesten fliegt, und welches Material (Aluminium, statt Kupfer, Messing, Stahl, Holz, Stein, Plastik, oder Styropor) sich am besten eignet um eine richtige Rakete zu bauen.

Am Anfang waren wir am zweiten Platz von allen luxemburgischen Mannschaften. Zum Schluss waren wir mit 2655 Punkten am ersten Platz. Wir haben also gewonnen! Unsere Klasse durfte ins Red Rock Climbing Center klettern gehen. Dazu erhielten wir Missin X T-shirts und einen Siegerpokal. Hurrah!

Klass C3.1. Annemie Revenig (ënnert der Leedung vum Florence Folmer, fir den Eveil aux sciences)

Script: Charel, Ipek, Angela, Emma, Ewa

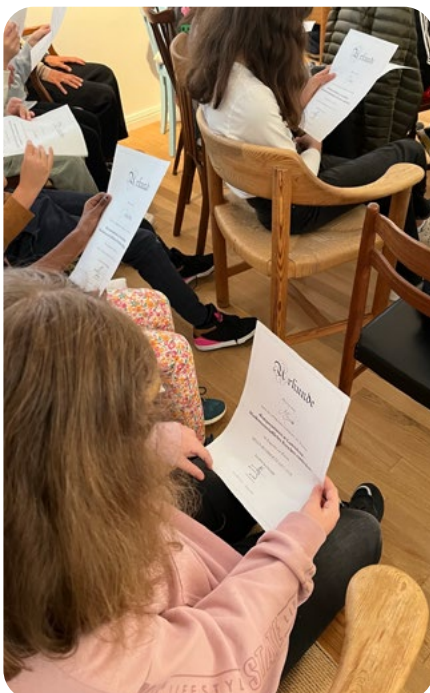
GLÄICHHEET



BRASILIANESCHE MUSEK ATELIER



BRIDDERHAUS ESCH – HELEN BUCHHOLTZ



MUSÉE



MUSEP

FR | Depuis la rentrée scolaire 2013/14, des cours ont lieu dans le cadre de la MUSEP pour les élèves de l'école fondamentale de Strassen. Ces activités sont destinées à tous les élèves de l'enseignement fondamental de Strassen et tournent autour de toutes sortes d'activités musicales générales : jeux rythmiques et musicaux par la manipulation d'instruments, le chant, les percussions corporelles, l'écoute, expression corporelle ...



Les inscriptions pour l'année scolaire 2024/25 se feront le samedi 8 juin 2024 à 9h00.



Cercle Cité



Kannermusical 2023



Chrëschtmaart



Kleeschen am Barblé



ORIKA



PARK SËNNESRÄICH



OUSCHTEREEËR FIERWEN



PHILHARMONIE



ROTONDES CONCERT



INSTRUMENTEPRESENTATIOUN

Och dëst Joer hunn Schüler aus der MUSEP zesumme mat den Enseignant'en vun der Stroossener Schoul an der UGDA verschidden Instrumenter vun enger Fanfare virgestallt.



STROOSSENER TALENTER

FR | Plus de 105 élèves de l'école fondamentale de Strassen ont participé et présenté leur talent sur scène devant les élèves des cycles 2-4. Ils ont joué d'un instrument de musique, chanté, présenté un sketch ou fait de la magie. Bravo aux jeunes artistes !

L'édition 2024 aura lieu du mardi 9 au jeudi 11 juillet 2024.



THEATER



FRÄIHEET



SCHÜLERZEITUNG « DE SCHNËSSERT »



LIESUNGEN



Babayaga



Liesung Wat geliift ?



Virliedung Laetitia Lang



BRIDDERLECHKEET

27
28



Nita

CHRËSCHTMAART



SCHECKIWERREECHUNG VUN DE STROOSSENER SCHOULEN DEN 02.02.23



En présence de M. Nico Pundel, bourgmestre, Mme Betty Welter-Gaul et M. Jean-Claude Roob échevins de la Commune de Strassen, les enfants de l'École fondamentale de Strassen et leurs enseignants ont remis un chèque d'une valeur de **5000 euros** à l'**Ukrainescht Haus** pour l'achat de générateurs électriques pour 4 écoles en Ukraine. Cela permettra aux enfants de passer l'hiver dans le chaud et la lumière.

Dans le cadre du pilier de la fraternité de notre charte scolaire, l'école fondamentale de Strassen a organisé un **événement de solidarité** soutenu par les parents d'élèves. Pendant la période 6 juin au 17 juin 2022, les élèves ont nagé ou ont fait du vélo pour cette bonne cause.

Deux autres organisations ont pu être soutenues par une donation de **3000 euros** à savoir **Asha 4 children** soutenant en particulier l'éducation de la petite enfance dans les milieux défavorisés au Népal ainsi que l'ASBL luxembourgeoise **Asaeish** qui cherche à aider les gens en Iraq qui ont été touchés par les crimes du soi-disant État Islamique par participation de la communauté de l'école au **Bazar de Noël** en décembre 2022. Pendant plusieurs semaines, les élèves ont confectionné des produits et créations artistiques au sein de leur classe qui ont pu être acquis par les parents moyennant un petit don ainsi que lors du marché de Noël de la Commune de Strassen.

À côté des bricolages, les enfants intéressés ont également eu l'occasion d'acquérir le livret pédagogique « Der Regenbogenweg » par une contribution minimale de 15 euros.

BESUCH AM DÉIEREPARK UM GAALGEBIERG



29
30



VISITT VUN DER FLEEGESTATIOUN FIR WËLL DÉIEREN



WAARM DUSCH

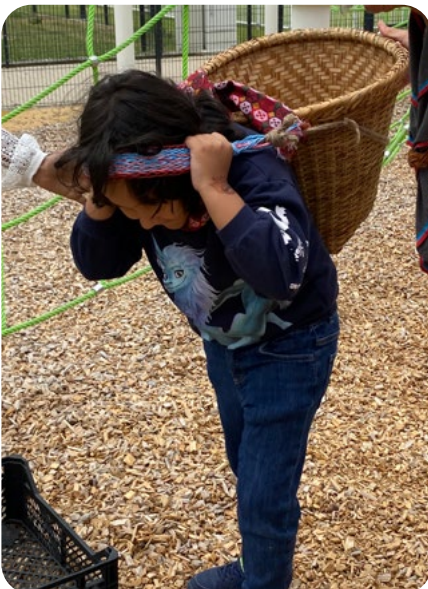
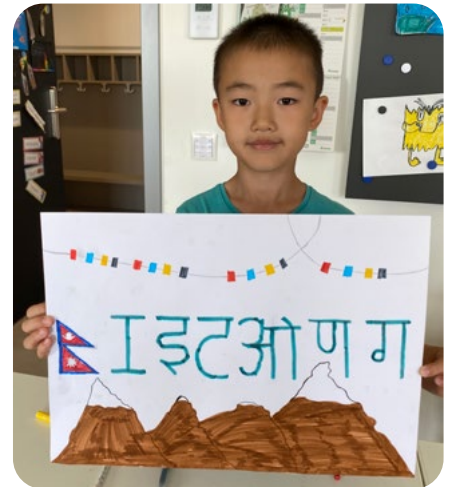


GERECHTEGKEET



Justus

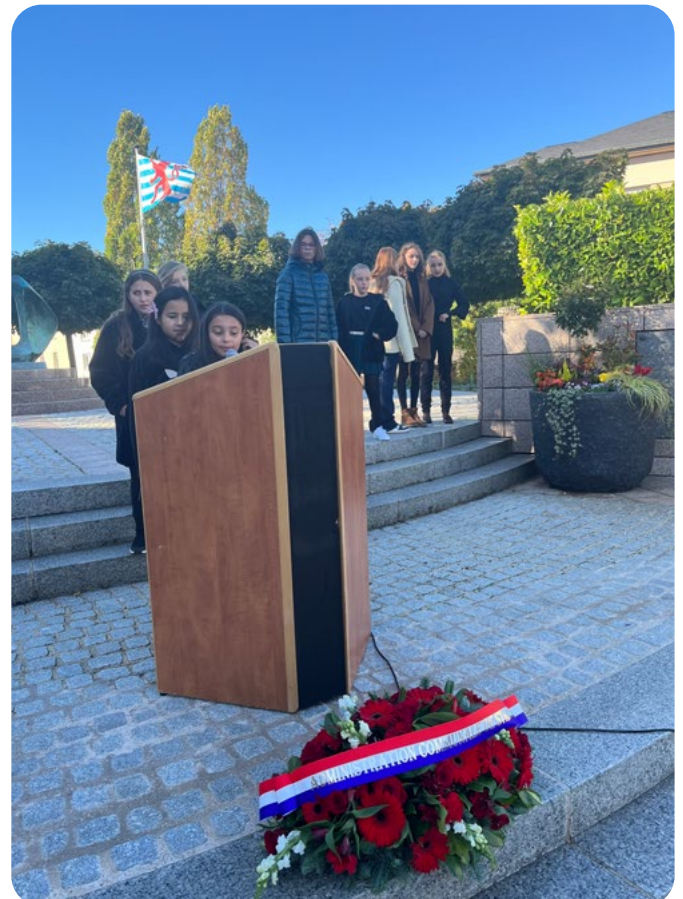
ATELIEREN IWWERT D’KANNERRECHTER UM BEISPILL VUM NEPAL ORGANISÉIERT VUN DER ONGD-FNEL



NATIONALE COMMEMORATIOUNSDAG



33
34



PROJET UNICEF « GO BLUE » WELTKANNERDAG



MATENEEN



Timmy

CLOWNEN OP BESUCH



INSTRUCTION ROUTIÈRE



Kuck & Klick



Verkéiersgart Capellen



Mat der Police iwwert d'Strooss

SCHOULAUSFLUCH



Eifelpark Gondorf



An der Stad mat der Grande-Duchesse Maria Teresa





Beetebuenger Park



Schlittschongfueren



SCHOULSPORT



39
40

Airtramp & Sport



Ateliers vélo & Coupe scolaire



Clever Move Day



Stengefort Fitnessparcours



SANG MAT! OP DER REEBOUBÄNK

Dans le cadre de la charte scolaire, le groupe UNESCO a organisé un concert interactif « Sang mat ! op der Reeboubänk* ». Toutes les chansons du concert ont été préparées à l'avance dans le cadre des cours d'éducation musicale. La pièce de théâtre écrite et jouée par des classes du cycle 3 et 4 se base sur les valeurs de la charte scolaire : « Der Regenbogenweg ». L'encadrement musical est assuré par les classes participantes.



*Description du projet : « Youngcaritas Luxembourg veut construire des liens entre les gens ! Nous créons et décorons des bancs qui invitent les élèves à se réunir et à se parler. #aplacefortolerance - youngcaritas.lu

TEAMBUILDING



PROJET SCHOULMUPP

D'Tory, eise Schoulmupp, huet eis och erëm dëst ganz Schouljoer begleet.

Hatt huet eis beim Franséischcours eemol d'Woch fir zwou Stonnen op eng spilleresch Art a Weis ënnerstëtzt an ass och heiansdo mat eis op Entdeckungstour an de Bësch gaang.

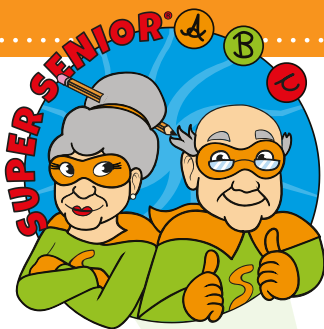
Sou mécht d'Léieren Spaass.



43
44

OFSSCHLOSSFEST PRÉCOCE





VOTRE ENFANT A DES DIFFICULTÉS SCOLAIRES ? FAITES APPEL AUX SUPER SENIOR !

SUPER SENIOR, C'EST QUOI ?

Un service d'accompagnement scolaire intergénérationnel, créé par le MEC asbl où des seniors bénévoles aident les enfants des écoles fondamentales à la réalisation de leurs devoirs à domicile.

SUPER SENIOR, ÇA FONCTIONNE COMMENT ?

Les parents, ou les enseignants s'adressent à au service Super Senior afin de demander de l'aide pour un enfant.

Suivent alors 2 étapes :

- ★ Un premier rendez-vous entre les parents, l'enfant et l'association MEC asbl pour discuter des besoins de l'enfant.
- ★ Un deuxième rendez-vous entre les parents, l'enfant, l'association MEC asbl et le senior pour une première prise de contact et l'organisation concrète de l'accompagnement scolaire.

SUPER SENIOR, ÇA COÛTE COMBIEN ?

- ★ L'Accompagnement scolaire est proposé sous la forme de séries de 10 séances.
- ★ Une séance coûte 10 euros pour un tarif normal et 5 euros pour le tarif réduit (personnes bénéficiant d'une aide sociale).



SUPER SENIOR, QUI CONTACTER ?

- ★ Le MEC asbl par email à info@mecasbl.lu, ou par téléphone au 26.72.00.35.
- ★ Merci de préciser votre nom, prénom, le cycle d'études dans lequel se trouve votre enfant, la ou la difficulté rencontrée, votre adresse et un numéro de téléphone.



MEC asbl mouvement pour l'égalité des chances

... pour tous!



COMMUNE DE
Strassen

“
ON REMARQUE QUE LE
TRAVAIL QUE VOUS
FAITES AVEC ERNEST
PORTE SES FRUITS.

Enseignante Strassen

“
NOUS AVONS FORTEMENT APPRÉCIÉ
L'AIDE DE FRANÇOISE EN FAVEUR DE
MARCO QUI FUT TRÈS PRÉCIEUSE POUR
SON DÉVELOPPEMENT PERSONNEL ET
SES COMPÉTENCES.

Un papa



FRIDDEN



Frida

SERVICE KRANK KANNER DOHEEM



BETREIJUNG VU KRANKE KANNER DOHEEM
GARDE D'ENFANTS MALADES À DOMICILE
BETREUUNG VON KRANKEN KINDERN ZU HAUSE



TEL.: 48 07 79
WWW.SKKD.LU
INSCRIPTION EN LIGNE



Le Service « Krank Kanner Doheem » est financé par la participation des parents, des dons et par une convention entre Femmes en Détresse a.s.b.l. et le Ministère de l'Égalité entre les femmes et les hommes.

DIE REGENBOGENBANDE

FR Les membres du groupe de travail Unesco, (les enseignants des cycles 1-4 ; Monique Bourkel, Tanja Ernster, Claude Koob, Caroline Medernach, Annemie Revenig et Laurence Scorpione) ont élaboré, ensemble avec une graphiste professionnelle des mascottes qui représentent les différentes valeurs de la charte scolaire.

Ceci dans le but de familiariser les élèves davantage avec les différents piliers de la charte.

Le lancement des nouvelles mascottes qui constituent « Die Regenbogenbande » a eu lieu suite à la participation des élèves des cycles 1 à 4 au concours d'attribution de noms aux mascottes.

Les différentes mascottes ont été baptisées comme suit :

Nita Fraternité
Justus Justice
Timmy Collaboration
Frida Paix
Yuni Unité
Ekki Égalité
Flya Liberté

Après la publication des noms des mascottes, chaque classe a eu la joie de participer à des activités de kick-off pour fêter l'événement.



KICK-OFF

47
48

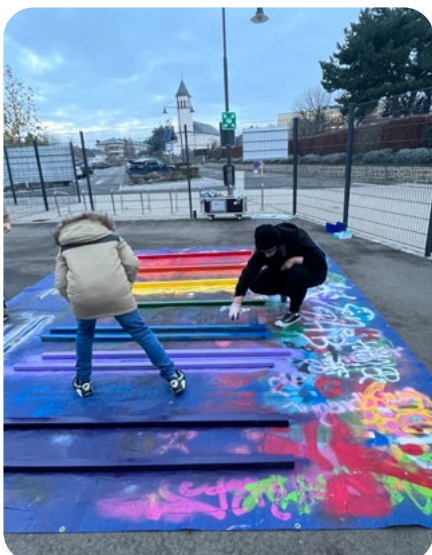


RALLYE



Dëst Joer kruten eis Maskottercher Nimm. Fir dat d'Kanner dës besser konnte kenneléieren gouf e Rallye duerch d'Schoul Antoine de Saint-Exupéry organiséiert, wou d'Schüler interaktiv mam iPad froen zu den jee-weilegen Maskottercher an hire Missiounen beäntwerte konnten.

REEBOUBÄNK



WËSSENSWÄERTES

ronderëm d'Schoul

SITE WWW.ECOLES-STRASSEN.LU

LU | All d'Informatiounen iwwert **d'Rentrée 2023/24** fannt Dir op eiser Internetsäit www.ecoles-strassen.lu (Opdeelung vun de Klassen, Schoulgebaier, Schoulmaterial asw.).

Klickt op de jeeweilige Cycle fir Detailler iwwert d'Klass vun Ärem Kand ze gesinn.

Ufank August krut Dir an engem Courrier de Numm vum/vun der Enseignant-e vun Ärem Kand matgedeelt.

FR | *Toutes les informations concernant la **Rentrée scolaire 2023/24** sont disponibles sur notre site web www.ecoles-strassen.lu (répartition des classes, infrastructures scolaires, matériel scolaire, etc.).*

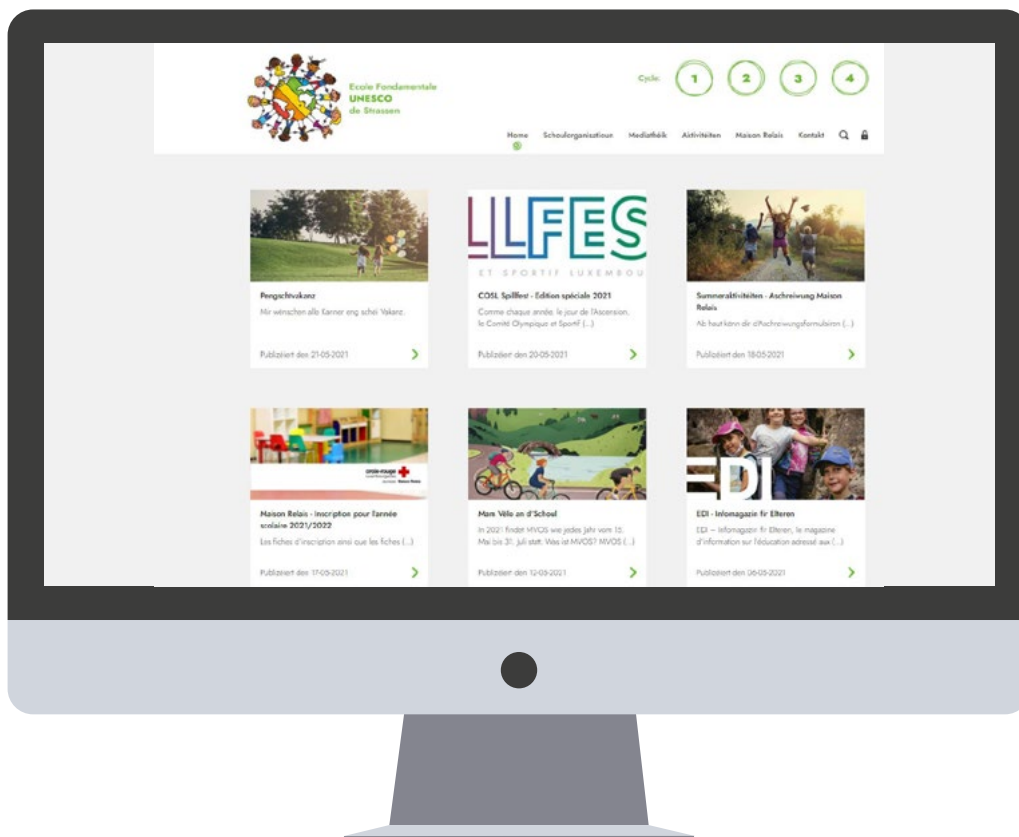
Cliquez sur le cycle correspondant pour voir les détails de la classe de votre enfant.

Le nom de l'enseignant-e de votre enfant vous aura été communiqué dans un courrier début août.

EN | Go to our website www.ecoles-strassen.lu to find all the necessary information about the **School start 2023/24** (distribution of the classes, school infrastructure, school material etc.).

Click on the respective cycle to get the details about your child's class.

Beginning of August, you have received an official letter with the class of your child and the teacher's name.





Vu lénks no riets: Jost Jessica, Bourkel Monique, Medernach Caroline, Mosel Zina, Lamby Françoise, Bropsom Carole, Klopp Jessica, Wagner Anouck, Bauler Martine

COMITÉ D'ÉCOLE

LU | All Schoul huet e Schoulkomitee, dee vum Personal vun der Schoul gewielt gëtt an och aus dësem besteet.

D'Amtszäit, déi verlängert ka ginn, dauert fënnef Joer.

D'Aufgab vum Schoulkomitee ass et, e Virschlag fir d'Organisatioun vun der Schoul auszeschaffen, e Plang fir d'Reussite scolaire opzestellen a mat den Elteren a Partner vun der Schoul zesummenzeschaffen.

An enker Zesummenaarbecht mat der Regionaldirektioun, suergen de President an de Schoulkomitee fir de gudden Oflaf vum Schoulbetrieb a fleegen d'Bezéiungen zu de Gemengeverwaltungen, den Elteren an der Structure d'accueil.

FR | Chaque école dispose d'un comité d'école, élu par et parmi les membres du personnel enseignant de l'école.

La durée des mandats, qui sont renouvelables, est de cinq années.

Le comité d'école a pour missions d'élaborer une proposition d'organisation scolaire, d'établir un plan de réussite scolaire et de collaborer avec les parents d'élèves ainsi qu'avec tous les partenaires de l'école.

En étroite collaboration avec la direction régionale, le président et le comité d'école veillent au bon fonctionnement de l'école et assurent les relations avec les autorités communales, les parents d'élèves et la structure d'accueil.

EN | Each school has a school committee, elected by and from among the school's teaching staff.

The term of office, which is renewable, is five years.

The school committee's tasks are to develop a proposal for school organisation, to draw up a school success plan and to work together with the parents of the pupils and all the school's partners.

In close cooperation with the regional management, the president and the school committee ensure the smooth running of the school and maintain relations with the municipal authorities, the parents, and the after-school care structure.

REPRÉSENTANTS DES PARENTS D'ÉLÈVES DE L'ÉCOLE FONDAMENTALE DE STRASSEN

Notre mission : VOUS représenter lors des réunions avec le comité d'école

Les sujets : Organisation de l'école et de la vie scolaire, le plan de développement scolaire ...

Notre souhait : Être une équipe à votre écoute !

LU | Missioun vum den Elterevertrie-der: Op Convocatioun vum President vum Schoulkomitee an all Kéier, wa si selwer dat ufroen, versammele sech d'Elterevertrieeder mam Schoulkomitee fir

- iwwer d'Propos fir d'Schoulorgani-satioun an d'Propos fir de Plan de développement scolaire (PDS), déi de Schoulkomitee ausgeschafft huet, ze diskutéieren an dës, wann néideg, ze änneren an ze ergänzen;
- Versammlungen a gemeinsam Ver-anstaltungen vum de Schoulpartner ze organiséieren;
- Proposen zu alle Froen am Zesum-menhang mat der Organisatioun vum Liewen an der Schoul zesumme mat de Schüler ze formuléieren.

FR | *Missions des représentants : Sur convocation du président du comité d'école ainsi que chaque fois qu'ils en font la demande, les représentants des parents se réunissent avec le comité d'école, pour*

- *discuter, et le cas échéant, amender et compléter la proposition d'organisation de l'école ainsi que le plan de développement scolaire, élaborés par le comité d'école;*
- *organiser les réunions et manifestations communes des partenaires scolaires;*
- *formuler, en y associant les élèves, des propositions sur toutes les questions en relation avec l'organisation de la vie scolaire.*

EN | Tasks of representatives: When convened by the chair of the school committee (comité d'école) and upon request, the parents' representatives meet with the school committee to

- discuss, and if necessary, amend and supplement the school organisation proposal and the school development plan prepared by the school committee,
- organise joint meetings and events of the school partners,
- formulate, with the involvement of the pupils, proposals on all issues relating to the organisation of school life.

Nous vous présentons l'équipe des Représentants des Parents d'Élèves élue pour les années 2022-2025.

Jennifer ALBANO EP. LECOQ, Manuel CELOUI, Leitão António DE JESUS, Barbara FABER EP. KLEIN, Salvador FERNANDEZ SORIANO, Stefan ITU, Laure JUNKER, Anne-Marie LINDEN EP. HUYS, Claude MAY, Christian MEYERS, Carole REIFF, Marc SCHMIT



Restons en contact

✉ repres.parents.strassen@gmail.com

ELTEREVEREENEGUNG STROOSSEN



LU | Wie si mir?

E Kommittee aus fräiwëllegen Elteren, déi Eventer an Aktivitéiten am Interessi vun de Kanner an den Elteren organiséieren.

Wat maache mir?

- Organisatioun
 - Coupe Scolaire
 - Marche parrainée
 - Meet & Eat wou Eltere sech ënnerenee kenneléieren
 - Schoulfest
 - An nach anerer
- Participatiounen un Eventer vun der Gemeng:
 - Stroossefestival
 - Chrëschtmaart
 - Kannerspillfest
 - Buergebrennen.

Dir sidd interesséiert matzemaachen?

Fir an Zukunft all déi flott Aktivitéiten, virun allem fir Kanner, unzëbidde si mir och op Är Hëllef ugewisen. Loscht an enger flotter Atmosphär matzemaachen? Dir kënnt lech als „bénévole“ aschreiwien a kennt esou spontan decidéieren, jee no Ärer Disponibilitéit, ob Dir bei der jeeweileger Aktivitéit wëllt dobäi sinn. Mir wënschen lech, a virun allem Äre Kanner, e gudde Start an d'Schouljoer 2023-2024!

Fir de Kommittee,
Marc Schmit, Präsident

FR | A propos de nous

Nous sommes un comité de parents bénévoles qui organisent des activités et événements dans l'intérêt des enfants et des parents.

Ce que nous faisons

- Organisation
 - Coupe Scolaire
 - Marche parrainée
 - Meet & Eat où les parents apprennent à se connaître
 - Schoulfest
 - et d'autres encore
- Participation aux événements de la commune :
 - Stroossefestival
 - Chrëschtmaart
 - Kannerspillfest
 - Buergebrennen.

Vous êtes intéressés à participer ?

Afin de pouvoir proposer toutes ces activités à nos enfants, nous avons besoin d'aide. Si vous avez envie de rejoindre une belle équipe vous pouvez vous inscrire en tant que bénévole et décider spontanément en fonction de vos disponibilités si vous souhaitez participer à l'activité respective. Nous vous souhaitons ainsi qu'à vos enfants une bonne rentrée scolaire 2023-2024!

Pour le comité,
Marc Schmit, Président

EN | Who we are

A committee of volunteer parents who organise activities and events in the interests of children and parents.

What we do

- Organisation
 - Coupe Scolaire
 - Marche parrainée
 - Meet & Eat where parents get to know each other
 - Schoulfest
 - and others
- Participation in events of the municipality:
 - Stroossefestival
 - Chrëschtmaart
 - Kannerspillfest
 - Buergebrennen.

Are you interested in participating?

In order to offer all the fun activities for our children, in the future we depend on your help. If you want to join a great team you can register as a volunteer and decide spontaneously depending on your availability, whether you want to participate in the respective activity. We wish you and especially your children a good start in the school year 2023-2024!

For the committee,
Marc Schmit, President





Spill mat



Bueggbrennen



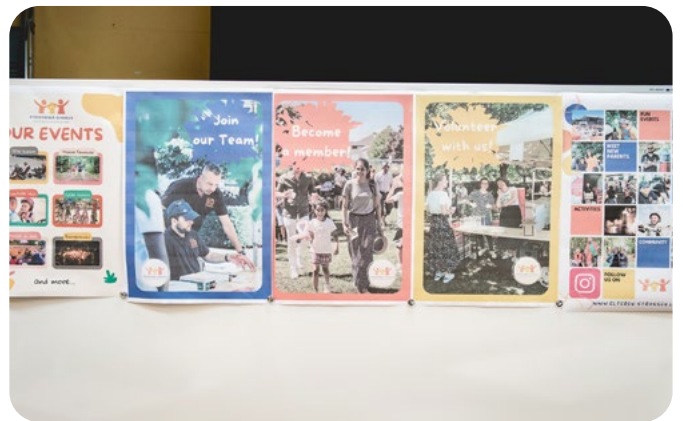
Coupe scolaire



Coupe scolaire



Marche parrainée



Schoulfest



Schoulfest



Schoulfest

STROOSSEFESTIVAL




SAMEDI 9.9.2023
À PARTIR DE 15H




COMMUNE DE


Strassen


Entrée gratuite
www.stroossefestival.lu


 1, Place Grande-Duchesse
Charlotte
B.P. 22, L-8001 Strassen

 +352 31 02 62 - 1

 reception@strassen.lu

 www.strassen.lu
www.ecoles-strassen.lu

 Commune de Strassen

 Strassen_Stroossen

 CityApp : Strassen

MENTIONS LÉGALES

Comité de rédaction :
Service communication de
la Commune de Strassen,
École fondamentale UNESCO de
Strassen

Illustrations :

hs eich

Mise en page :

101

Photos :
École fondamentale UNESCO
de Strassen,
Commune de Strassen
Elterevereenegung

Impression :

Reka

FSC Recyclé, Nautilus Super White

Tirage :

1000 exemplaires

